

右の證據として、このため正當の權限を附與された下名は、英語および佛語のこの憲章に署名した。

兩正文は同様に效力を有する。ロンドンにおいて一九四五年十一月十六日、英語および佛語の本文各々一通を作成した。その確認寫書は、連合王國政府によつて、連合國の全加盟國政府に通達される。(代表團主席の署名略)

## 〔附録第二〕

## ユネスコと關係ある國際連合憲章の條項拔萃

第一條 國際連合の目的は、次のようである。

- (一)、國際的平和と安全を維持すること。そして、そのために、次の措置をとること。すなわち、平和にたいする脅威の防止と除去のために、また、侵略や他の平和破壊行為の鎮壓のために、有効な集團的の措置をとること、ならびに、平和的手段によつて、かつ正義と國際法の原則にしたがつて、平和を破壊する虞れのある國際的紛争や事態の調整、または解決を成就すること。
- (二)、各人民の同權と自決の原則にたいする尊重を基礎とする、各國間の友好關係を發展させること、また、世界的平和を強化すべき他の適當な手段をとること。
- (三)、經濟的、社會的、文化的、または人道的性質を有する國際的問題を解決し、かつ人權の尊重と、人種、性、言語、または宗教の差別なく、いつさいのものにたいする基本的自由の尊重を促進し獎勵して、國際的協力を達成すること。

四、右の共同目的の達成にあつて、各國の行動の調和のための中心となること。

第二條 本機構およびその加盟國は第一條に記述された目的を達成するために、左の原則にしたがつて行動すべきである。

(七)、本憲章にかかげられるいかなる規定も、本質上いずれかの國の國內管轄權の範圍内にある事件に干渉する權能を國際連合にあたえない。また、右の事件を本憲章による解決に付託することを加盟國にたいして要求するものでない。ただし、右の原則は第七章による強制措置の適用をさまたげない。

### 第十三條

(一)、總會は、左の目的のために研究を開始し、かつ勸告をなすべきである。

(イ)、政治的分野における國際的協力を促進し、かつ國際法の漸進的發達とその法典化を奨励する。

(ロ)、經濟的、社會的、文化的、教育的と衛生的分野における國際的協力を促進し、かつ人種、性、言語、または宗教に差別なく、いつさいのもののために、人權と基本的自由の實現について援助すること。

### 第十七條

(一)、總會は、本機構の豫算を審査し、かつこれを承認する。

(二)、本機構の経費は、總會によつて割當てられるところにしたがい、加盟國がこれを負擔する。

(三)、總會は第五十七條にかかけられる専門機關との、いかなる財政上と豫算上の取極めをも審査し、かつ、これを承認すべく、また、當該機關にたいして勸告をする目的をもつて、右の専門機關の行政豫算を検査すべきである。

#### 第四十八條

(一)、國際的平和と安全の維持のため、安全保障理事會の決議を遂行するために必要とする行動は、安全保障理事會の決定することあるべきところにしたがつて、いつさいの連合國またはその數國によつておこなわれるべきである。

(二)、右の決議は、連合國によつて、直接に、かつ右の加盟國が参加している適當な國際機關における、かれらの行動によつて遂行されるべきである。

第五十五條 各人民の平等權と自決の原則にたいする尊重を基礎とするところの、各國間の平和的、友好的な關係のために、必要な安定と福利の狀態を創造するために、國際連合は次のことを促進すべきである。

(1)、いつそ高い生活基準、完全雇傭、ならびに經濟的・社會的進歩と發展との狀態。

四、各國間の經濟的・社會的・衛生的と、これに關係のある問題の解決、ならびに各國間の文化的と教育的協力。

六、人種、性、言語、または宗教の差別なく、いつさいのもののための人權と基本的自由の萬人による尊重と遵守。

第五十六條 第五十五條にかかけられる目的の達成のために、いつさいの加盟國は本機構と協力し、共同のおよび個別的の行動をとることを誓約する。

#### 第五十七條

一、經濟的・社會的・文化的・教育的と、これに關係ある分野において、各國政府間の協定によつて設立され、かつ、その基本的文書において定められたひろい國際的責任を有する種々の専門機關は、第六十三條の規定にしたがつて、國際連合と關係をもたせられるべきである。

二、國際連合とのあいだに、右のようにして關係をもたせられた機關は、以下これを専門機關と稱する。

第五十八條 本機構は、専門機關の政策と活動の統一のために、勸告をなすべきである。

#### 第六十二條

一、經濟社會理事會は、國際的の經濟的・社會的・文化的・教育的・衛生的と、これに關係ある

事項に關して、研究と報告をなし、またはこれを發議することをうべく、かつ右のいずれの事項に關しても、總會・連合國と關係専門機關にたいして勸告することができる。

(二) 右の理事會は、いつさいのもののための人權と基本的自由の尊重と遵守の促進のために勸告をすることができる。

(三) 右の理事會は、その管轄にぞくする事項に關して、總會に提出するために條約案を作成することができる。

#### 第六十三條

(一) 經濟社會理事會は、關係機關が國際連合と關係をもたせられるについて、その條件を定める第五十七條の機關と協定を締結することができる。右の協定は、總會の承認をうくることを要する。

(二) 右の理事會は、専門機關の活動を、これとの協議、これにたいする勸告、および總會と連合國にたいする勸告によつて統一することができる。

#### 第六十四條

(一)、經濟社會理事會は、専門機關から定期的報告をうるために、適當な手段をとることができる。右の理事會は、自己の勸告と總會によつてなされた自己の管轄にぞくする事項に關する勸告とを實施するためにとられた手段に關して、報告をうるために、國際連合の加盟國および専門機關と取極めをすることができる。

(二)、右の理事會は、右の報告に關する自己の意見を總會に通報することができる。

第六十五條 經濟社會理事會は安全保障理事會にたいして情報を供給することができ、かつ安全保障理事會をその要求によつて援助すべきである。

#### 第六十六條

(一)、經濟社會理事會は、總會の勸告の履行に關して、自己の管轄にぞくする任務を遂行すべきである。

(二)、右の理事會は連合國の要求があつたとき、および専門機關の要求があつたとき、總會の承認をえて、その用務を遂行することができる。

(三)、右の理事會は、本憲章の他の場所に定められるか、または總會によつて自己に課せられることあるべき他の任務を遂行すべきである。

第七十三條 人民がまた完全な程度の自治に到達しない地域の統治について責任を有し、または

これを引き受ける連合國は、右の地域の住民の利益がもつとも重要なものであるという原則を承認し、かつ、右の地域の住民の福利を、本憲章によつて確立された國際平和と安全に關する制度内において、最高度まで促進するという義務、ならびに、そのために、次のことをなすべき義務を神聖な委託として受諾する。

(1)、關係人民の文化を充分に尊重し、右の人民の政治的・經濟的・社會的および教育的の進歩、右の人民の公正な待遇、ならびに酷使にたいして右の人民の保護を確保すること。

(2)、本條にかかけられた社會的・經濟的・科學的の目的の實際的達成のために、發達の建設的な措置を促進し、研究を奨勵し、かつ、相互にまた適當な場合には國際専門機關と協力すること。

第七十六條 信託統治制度の基本的目的は、本憲章第一條に規定された國際連合の目的にしたがつて、次のものとする。

(1)、國際的平和と安全を増進すること。ならびに、

(2)、信託統治地域の住民の政治的・經濟的・社會的と教育的進歩を促進すること。ならびに、各地域とその人民の特殊事情、および關係人民の自由に表明した希望に適し、かつ各信託統治協定の條項によつて規定されるような自治や獨立に向つて、右の住民の漸進的發展を促進する



こと。

四、人種、性、言語または宗教の差別なく、いつさいのもののための人権と基本的自由の尊重を奨励し、かつ世界の人民の相互依存の承認を奨励すること。

第八十八條 信託統治理事會は、各信託統治地域の住民の政治的・経済的・社会的と教育的進歩に關する質問書を作成すべく、總會の管轄内にある各信託統治地域の統治権者は、右の質問書を基礎として總會にたいして年次報告をなすべきである。

第九十一條 信託統治理事會は、適當な場合には、經濟社會理事會と専門機關が、それぞれ關係を有する事項に關して、その援助を利用するものとする。

第九十六條 總會または安全保障理事會は、いかなる法律問題に關しても、國際司法裁判所にたいして勸

告的意見をあたえることを要求することができる。

一、總會または安全保障理事會は、いかなる法律問題に關しても、國際司法裁判所にたいして勸告的意見をあたえることを要求することができる。

二、國際連合の他の機關と専門機關は、いつでも總會によつて許可されたときは、自己の活動の

範囲内で生ずる法律問題に關して、裁判所の勸告的意見を要求することができる。

第一百四條 本機構は、その任務の遂行と目的の達成のために、必要な法律的資格を連合國の各領域内で享有する。

第百五條

- (一) 本機構は、その目的の達成に必要な特権と免除を、連合國の各領域内で享有する。
- (二) 連合國の代表者と本機構の職員は、本機構に關聯する自己の任務の自主的遂行に必要な特権と免除を同様に享有する。
- (三) 總會は本條一と二の適用に關する細目を決定するために勸告をすることができ、かつ、この目的のために連合國にたいして、會議を提議することができる。

## 〔附録第三〕

## 國際連合とユネスコとの間の協定全文

(一) 國際連合憲章第五十七條は、各國政府間の協定により設立され、かつ經濟的、社會的、文化的、教育的、衛生的およびこれに關係ある分野における右機關の基本的文書に明言されている廣汎なる國際的責任を有する各種の専門機關は、國際連合とのあいだに連繫關係を持たされる旨規定している。

(二) 國際連合教育科學文化機關（以下「ユネスコ」と稱す）憲章第十條ならびに第四條第二節第五項は、本機關は國際連合憲章第五十七條に規定された専門機關の一つとして、國際連合關係事項の教育、科學、文化方面に關し、國際連合に勸告する機能をもつて、實行可能なかぎり速かに國際連合との間に連繫關係を持たされる旨規定している。

よつて國際連合ならびにユネスコは、左のごとく協定する。

第一條 國際連合はユネスコが、その基本的文書により、その中に規定された諸目的達成のため

適當とされる行動をとるべ責任を持つ専門機關であることを認める。

#### 第二條 國際連合非加盟國の加入

國際連合非加盟國からユネスコへの加盟申込があつた場合、ユネスコ事務局は直ちにそれを國際連合の經濟社會理事會（以後單に理事會と稱す）に轉達する。

理事會はかかる申込の拒否を勧告することができる。かかる勧告のいかなるものもユネスコによつて受諾される。もし理事會が申込を受領して後六カ月以内にかかる勧告のなされない場合は、右申込はユネスコ憲章第二條第二節にしたがつて處理される。

#### 第三條 相互的代表派遣

(一) 國際連合の代表は、ユネスコの總會およびその分科委員會の會合、執行委員會およびその分科委員會の會合、その他ユネスコの招集する一般的、地域的、ないし特別の會合に出席し、投票權なしに、それらの各會合の討議に参加するよう招請される。

(二) ユネスコ代表は經濟社會理事會、その委員會ならびに分科委員會の會合に出席するよう招請され、また教育的、科學的、および文化的事項に関する議題について、これら各會合のおこなう討議に投票權なしに参加するよう招請される。

(三) ユネスコ代表は教育的、科學的、文化的事項に關し協議するため、國際連合總會の會合に出

席するよう招聘される。

- (四) ユネスコ代表は、國際連合の總會の主要なる分科委員會において、教育的、科學的、文化的事項が討議される場合、これに出席し、かつ投票権なくして討議に参加するよう招聘される。
- (五) ユネスコ代表は國際連合信託統治理事會における教育的、文化的事項に關する議題に關し、その會合に出席し、かつ投票権なくして論議に参加するよう招聘される。
- (六) ユネスコの聲明書は國際連合事務局によつて、國際連合總會、理事會およびその委員會、信託統治理事會のすべての構成員に適當に配布される。

#### 第四條 議題の提出

必要な豫備的諮問を経たのち、ユネスコは、國際連合がそれに提出した議題を、ユネスコ總會あるいは執行委員會の議題中にふくませる。これと同様に、理事會およびその委員會ならびに信託統治理事會は、その議題の中にユネスコ總會あるいはその執行委員會提出にかかる議題をふくませる。

#### 第五條 國際連合の勸告

(一) 國際連合憲章第五十五條に規定する諸目的を促進すべき、國際連合の義務、ならびに國際的の經濟的、社會的、文化的、教育的、衛生的およびこれに關係ある事項に關して研究および報

告をなし、かつこれらの事項に關し専門機關に勸告すべき國際連合憲章第六十二條の理事會の機能および權限にかんがみ、また國際連合憲章第五十八條および第六十三條の規定するかかる専門機關の政策および活動の統一のため勸告をなすべき國際連合の義務にかんがみ、ユネスコは國際連合がそれにたいしなすすべての正式勸告をできるかぎり速かにユネスコの適當なる機關に提出する處置をとることに同意する。

(二)、ユネスコはかかる勸告にかんし、國際連合の要求に基き、國際連合と協議を開始すること、ならびにかかる勸告を實行すべく、ユネスコまたはその加盟國がとつた行動およびユネスコまたはその加盟國が審議したために生じた他の諸結果につき、適當の時期に國際連合に報告することに同意する。

(三)、ユネスコは、専門機關の行動および國際連合の行動の統一を十分効果的ならしめるため必要とされるその他のいかなる措置にも協力する意向のあることを確認する。特に、この統一を促進するため理事會が設立するいかなる團體にも参加しかつ協力すること、ならびにこの目的の實行に必要な情報を提供することに同意する。

#### 第六條 情報および文書の交換

(一)、秘密事項の防護のため必要とされるような取極にしたがい、情報および文書を國際連合とユ

ネスコとの間に最も十分かつ最も迅速な交換がおこなわれる。

(三) 第一節の一般的規定に違反することなしに、

(イ) ユネスコはその活動にかんする定期報告を国際連合に提出することに同意する。

(ロ) ユネスコは、第十七條に規定する條件に従つて、特殊の報告、研究、あるいは情報を提供するために国際連合のなすいかなる要求にたいしても、実行可能なる限り従うことに同意する。

(ハ) 国際連合事務総長は、要請にもとずいて、ユネスコにとつて特殊の關心のあるような情報をユネスコに提供することに關し、ユネスコ事務総長と協議する。

#### 第七條 公共情報

ユネスコ憲章第一條第二節(イ)および(ロ)に規定されている、大量通信のあらゆる方法による各国間の相互知識および相互理解の増進に協力すべきユネスコの機能にかんがみ、かつユネスコのこの方面における活動と国際連合の情報機關の活動とを統一するため、本協定の實施後なるべく速かにこれらの事項に關する補助協定が締結される。

#### 第八條 安全保障理事會にたいする援助

ユネスコは安全保障理事會にたいし、國際的平和と安全の維持あるいは回復のため同理事會のなした決定の實行に對する援助をよくむ、同理事會の要求するごとき情報の提供および理事會に

たいする援助につき、経済社会理事会と協力することに同意する。

第九條 信託統治理事会にたいする援助

ユネスコは信託統治理事会の機能の實行につき、同理事会と協力することに同意し、かつ特に、ユネスコが關連を有する事項にかんし信託統治理事会の要求するような援助を最大限に與えることに同意する。

第十條 非自治地域

ユネスコは、非自治地域の住民の福祉と發展に關係する事項にかんして、國際連合憲章第十一章に規定する原則と義務を實行するにあたり國際連合と協力することに同意する。

第十一條 國際司法裁判所との關係

(一)、ユネスコは、國際司法裁判所規程第三十四條にしたがい國際司法裁判所の要求するいかなる情報をも提供することに同意する。

(二)、國際連合總會はユネスコにたいし、ユネスコと國際連合または他の専門機關との相互關係に關する問題以外に、その活動範圍内に起つた法律的問題に關し國際司法裁判所の諮問的見解を要求する權限を與えた。

(三)、かかる要求は總會又はその權限附與に従つて執行委員會により同裁判所にたいしなされる。



(四) 國際司法裁判所にたいし諮問的見解を要求する場合は、ユネスコは經濟社會理事會に右要求につき通告する。

#### 第十二條 地域的機關

ユネスコの設立するいかなる地域的機關ないし支部も、國際連合の設立する地域的機關ないし支部とできる限り密接に聯繫する。

#### 第十三條 職員にかんする取極

(一) 國際連合ならびにユネスコは有効な行政的統一の見地からして、單一の統一された國際的文官制度の究極的發展が、望ましいことを認識し、かつ、本目的のために雇傭條件上の重大なる差等を避け、人員の募集における競争を避け、かつ、これらの勤務から最大限の利益をうるための職員の相互交換を容易にする目的をもつて、職員にかんする共通な基準、方法および取極を發展せしめることに同意する。

(二) 國際連合およびユネスコは、これらの目的を達成するため、できる限りの範圍で協力することに同意し、且つ就中つぎの事項に同意する。

(1) 國際連合および専門機關の事務局における、職員募集の共通の基準を保障する方法を勸告すべき國際的文官制度委員會の設立にかんし協議すること。

(四) 勤務条件、任命期間、類別、俸給率および手當額、退職金および恩給の権利、職員規則を含む職員および人員の雇傭にかんするその他の事項につき実行可能なるかぎり、これら事項における畫一性を確保する目的をもつて相互に協議すること。

(五) 勤務年限や恩給権の保持のための適當な規定を設けた上、要望により一時的あるいは恒久的な職員の相互交換に協力すること。

(六) 職員の雇傭およびこれと關係ある事項に關連して發生する爭議を解決すべき適當な機構の設置および運営に協力すること。

#### 第十四條 統計

(一) 國際連合およびユネスコは統計情報のそれぞれの蒐集、分析、公表、弘布における最大限の協力、兩者間の望まじからざる重複の排除および技術者の最も能率的な使用に向つて努力することに同意する。國際連合およびユネスコは、統計情報の最大限の可能な有益性とその利用を確保すること、ならびに、かかる情報の集められる各國政府やその他の機關にかかる負擔を最少限にすることに協力することに同意する。

(二) ユネスコは國際連合を、統計の蒐集、分析、公表、標準化、改善のため國際機關の一般目的に奉仕する中央機關として承認する。

三、國際連合は、ユネスコを、統計が國際連合自身の目的、あるいは全世界の統計向上にとつて、不可欠であるかぎり、かかる統計に關與する國際連合の權利をおかすことなしに、自己の特別の分野内における統計の蒐集、分析、公表、標準化、向上のための適當なる機關として承認する。

四、國際連合は、國際連合と、連繫關係におかれた諸機關との間に効果的な統計上の協力を確保する行政的機構および手續を設定する。

五、國際連合あるいは専門機關は、他がもつている情報あるいは資料の利用が、いすれかにとつて實行可能である場合は、統計情報の蒐集が重複されることが望ましいことを認識する。

六、一般の利用のため統計情報を集中的に蒐集するため、ユネスコの基本的統計刊行物ないし特別報告に織り込むべくユネスコに提供された資料は、實行可能なるかぎり國際連合に利用せしめることを承認する。

#### 第十五條 行政的および技術的機關

一、國際連合およびユネスコは、行政および技術の劃一性ならびに人員および資料の最も有効なる使用に關心を拂い、國際連合と専門機關との間における競争のないし重複的施設や機關の設立とその運営をできる限り排除することが望ましいことを認識する。

(二) 従つて國際連合ならびにユネスコは、第十三條、第十四條、第十六條に規定されたもの以外の、共通の行政的および技術的機關ならびに施設の設立およびその使用にかんし、かかる機關の設立および使用が、時として實行可能でありかつ適當であるとされる限りにおいて、相互に協議することに同意する。

(三) 公文書の登録と寄託にかんし、國際連合とユネスコとの間に取極がなされる。  
第十六條 豫算および財政に関する取極

(一) ユネスコは、國際連合および専門機關の行政的運営が最も有効かつ經濟的に實行されるため、ならびにこれらの運営にかんする最大限の調整と統一性を確保するため、國際連合と豫算および財政上の緊密な關係を確立することが望ましいことを承認する。

(二) 國際連合およびユネスコは、これらの目的を達成するためできる限り協力することに同意し、特に、ユネスコの豫算を國際連合の總豫算中に含ませるための適當な取極に關し相互協議する。かかる取極は兩者間の補助協定の中で明定される。

(三) かかる協定の締結されるまでは、つぎの取極が國際連合とユネスコとの間の豫算上および財政上の關係を規定する。

(1) ユネスコの豫算の作成に當つては、ユネスコは國際連合と協議する。

- (四) ユネスコは、その豫算案が毎年その加盟國に送達されると同時に國際連合に送達することに同意する。國際連合總會は、ユネスコの豫算あるいは豫算案を検討し、かつそれに含まれるいかなる項目に關してもユネスコに勸告することができる。
- (ハ) ユネスコの代表は、ユネスコの豫算ないし、ユネスコに關係ある一般の行政的あるいは財政的問題が審議されているあらゆる場合は、いかなる時においても、總會あるいはその分科委員會の審議に投票權なしに参加する資格がある。
- (ニ) 國際連合は、國際連合加盟國たると同時にユネスコの構成員である國から、後に締結される國際連合とユネスコとの間の協定の明定するような取極めに従い、寄附金の收集を行うことができる。
- (ホ) 國際連合は自ら發議し、あるいはユネスコの要請により、ユネスコおよび他の専門機關にとつて關心ある他の財政的ならびに會計問題にかんし、共通施設の設立ならびにかかる事項における統一性を確保する目的をもつて企てられる諸研究の手配をする。
- (ヘ) ユネスコは、實行可能な限り國際連合の勸告した標準的慣行および形式に順應することを承認する。

第十七條 特別事務の財政

(一)、國際連合が第七條、第八條、若しくは第九條あるいは本協定の他の諸規定に従つて、特殊の報告、研究または補助のため提出する要求の結果として、ユネスコが多額の特別支出をなす必要に迫られた場合は、かかる支出を負担する最も公平な方法を決定するため相互協議する。

(二)、國際連合の設けた中央の行政的、技術的あるいは金融的機關または施設あるいは他の特別援助の費用を賄うのに公平と思われような取極めをなすためにも、國際連合とユネスコの間の協議は同様に行われる。

#### 第十八條 機關間の取極

ユネスコは、ユネスコと他の専門機關、政府間の組織あるいは非政府的組織との間のあらゆる正式協定の性質および範圍について理事會に報告することに同意し、かつ特にかかる協定が締結される前に理事會に通告することに同意する。

#### 第十九條 連絡

(一)、國際連合およびユネスコは以上の規定が兩機關の間の効果的な連絡を維持するのに貢献することを信じ、以上の規定を承認する。兩機關はこの連絡を十分効果的ならしめるため必要なあらゆるその他の措置を講ずる意圖あることを確認する。

本協定の以上の諸條項に規定せられた連絡にかんする取極めは、その中央機關のみならず兩機

關により設立せられる支部または地域的機關の間の關係にも適當なる限り適用される。

第二十條 本協定の補足

國際連合事務總長およびユネスコ事務總長は本協定の補足として兩機構の經驗の運用にかんがみて望ましいと思われる補助的取極をなす。

第二十一條 改正

本協定は國際連合およびユネスコの協定によつて改正せられ、かつ本協定の實施後三年をこえざる時期に再審査される。

第二十二條 効力の發生

本協定は國際連合總會およびユネスコ總會による承認の時をもつて効力を發生する。

〔附録第四〕

ユネスコに関する参考文献

ユネスコに関する参考文献は、すでに各国で刊行されているものがすくなくないとおもわれるが、著者が今日までに参照したものは、左の通りである。

- The Department of State: "the defenses of peace", Documents relating to UNESCO. Part I & Part II.
- Carnegie Endowment for International Peace: International Conciliation, 424, October, 1946. "Learning and Peace."
- International Conciliation, 431, May, 1947. "The Development of UNESCO."
- International Conciliation, 431, May, 1947. "The Development of UNESCO."
- William G. Carr: Only by Understanding.
- Kandel: Intellectual Cooperation: National and International.



Educational Policies Commission: Education and the People's Peace.

Llewellyn White & Robert D. Leigh: Peoples Speaking To Peoples.

Herman Finer: The United Nations Economic and Social Council.

The Annals of The American Academy of Political and Social Science, September, 1944; "International Frontiers in Education"

The Annals of The American Academy of Political and Social Science, July, 1946:

"Making the United Nations Work"

Byron Dexter: "UNESCO Faces Two Worlds": Foreign Affairs, April, 1947.

A. J. Brunbaugh: "What UNESCO Proposes to do": The Educational Record, Vol. XXVIII No. 1. January, 1947.

Stephen Spender: "Can UNESCO succeed?": The Fortnightly, March, 1947.

United States National Commission for the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: Report on the First Meeting.

Report of the United States Education Mission to Japan.

The United States and the United Nations Report Series 4: Report of the U.S.

National Commission for UNESCO.

A Radio Broadcast by the Department of State, June 1, 1946 : " Is UNESCO  
the Key to International Understanding ? "

外務省條約局編 「聯合國教育科學文化機構について」

外務省總務局編 「最近の國際情勢」各號

横田喜三郎著 「國際連合の研究」

その他

either before or after the deposit of the instrument of acceptance. No acceptance shall be valid unless preceded or followed by signature.

3. This Constitution shall come into force when it has been accepted by twenty of its signatories. Subsequent acceptances shall take effect immediately.

4. The Government of the United Kingdom will inform all members of the United Nations of the receipt of all instruments of acceptance and of the date on which the Constitution comes into force in accordance with the preceding paragraph.

In faith whereof, the undersigned, duly authorised to that effect, have signed this Constitution in the English\* and French languages, both texts being equally authentic.

Done in London the sixteenth day of November, 1945 in a single copy, in the English and French languages, of which certified copies will be communicated by the Government of the United Kingdom to the Governments of all the Members of the United Nations.

[Here follow the signatures of the heads  
of the delegations.]

Member States at least six months in advance of their consideration by the General Conference.

2. The General Conference shall have power to adopt by a two-thirds majority rules of procedure for carrying out the provisions of this Article.

#### ARTICLE XIV.

##### Interpretation

1. The English and French texts of this Constitution shall be regarded as equally authoritative.

2. Any question or dispute concerning the interpretation of this Constitution shall be referred for determination to the International Court of Justice or to an arbitral tribunal, as the General Conference may determine under its rules of procedure.

#### ARTICLE XV.

##### Entry into force

1. The Constitution shall be subject to acceptance. The instruments of acceptance shall be deposited with the Government of the United Kingdom.

2. This Constitution shall remain open for signature in the archives of the Government of the United Kingdom. Signature may take place

petence, and may invite them to undertake specific tasks. Such co-operation may also include appropriate participation by representatives of such organisations on advisory committees set up by the General Conference.

#### ARTICLE XII.

##### Legal status of the Organisation

The provisions of Articles 104 and 105 of the Charter of the United Nations Organisation concerning the legal status of that Organisation, its privileges and immunities shall apply in the same way to this Organisation.

#### ARTICLE XIII.

##### Amendments

1. Proposals for amendments to this Constitution shall become effective upon receiving the approval of the General Conference by a two-thirds majority; provided, however, that those amendments which involve fundamental alterations in the aims of the Organisation or new obligations for the Member States shall require subsequent acceptance on the part of two-thirds of the Member States before they come into force. The draft texts of proposed amendments shall be communicated by the Director-General to the

specialised inter-governmental organisations and agencies whose interests and activities are related to its purposes. To this end the Director-General, acting under the general authority of the Executive Board, may establish effective working relationships with such organisations and agencies and establish such joint committees as may be necessary to assure effective co-operation. Any formal arrangements entered into with such organisations or agencies shall be subject to the approval of the Executive Board.

2. Whenever the General Conference of this Organisation and the competent authorities of any other specialised inter-governmental organisations or agencies whose purposes and functions lie within the competence of this Organisation, deem it desirable to effect a transfer of their resources and activities to this Organisation, the Director-General, subject to the approval of the Conference, may enter into mutually acceptable arrangements for its purpose.

3. This Organisation may make appropriate arrangements with other inter-governmental organisations for reciprocal representation at meetings.

4. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation may make suitable arrangements for consultation and co-operation with non-governmental international organisations concerned with matters within its com-

and private institutions, associations and private persons.

#### ARTICLE X.

##### Relations with the United Nations Organisation

This Organisation shall be brought into relation with the United Nations Organisation, as soon as practicable, as one of the specialised agencies referred to in Article 57 of the Charter of the United Nations. This relationship shall be effected through an agreement with the United Nations Organisation under Article 63 of the Charter, which agreement shall be subject to the approval of the General Conference of this Organisation. The agreement shall provide for effective co-operation between the two Organisations in the pursuit of their common purposes, and at the same time shall recognise the autonomy of this Organisation, within the fields of its competence as defined in this Constitution. Such agreement may, among other matters, provide for the approval and financing of the budget of the Organisation by the General Assembly of the United Nations.

#### ARTICLE XI.

##### Relations with other specialized international Organisations and agencies

1. This Organisation may co-operate with other

on the National Commission of that State, in order to assist in the development of its work.

ARTICLE VIII.

Reports by Member States

Each Member State shall report periodically to the Organisation, in a manner to be determined by the General Conference, on its laws, regulations and statistics relating to educational, scientific and cultural life and institutions, and on the action taken upon the recommendations and conventions referred to in Article IV, paragraph 4.

ARTICLE IX.

Budget

1. The budget shall be administered by the Organisation.
2. The General Conference shall approve and give final effect to the budget and to the apportionment of financial responsibility among the States Members of the Organisation subject to such arrangement with the United Nations as may be provided in the agreement to be entered into pursuant to Article X.
3. The Director-General, with the approval of the Executive Board, may receive gifts, bequests, and subventions directly from governments, public



Director-General and the staff, and not to seek to influence them in the discharge of their duties.

6. Nothing in this Article shall preclude the Organisation from entering into special arrangements within the United Nations Organisation for common services and staff and for the interchange of personnel.

#### ARTICLE VII.

##### National Co-operating Bodies

1. Each Member State shall make such arrangements as suit its particular conditions for the purpose of associating its principal bodies interested in educational, scientific and cultural matters with the work of the Organisation, preferably by the formation of a National Commission broadly representative of the government and such bodies.

2. National Commissions or national co-operating bodies, where they exist, shall act in an advisory capacity to their respective delegations to the General Conference and to their Governments in matters relating to the Organisation and shall function as agencies of liaison in all matters of interest to it.

3. The Organisation may, on the request of a Member State, delegate, either temporarily or permanently, a member of its Secretariat to serve

conditions as the Conference may approve, and shall be eligible for re-appointment. He shall be the chief administrative officer of the Organisation.

3. The Director-General, or a deputy designated by him, shall participate, without the right to vote, in all meetings of the General Conference, of the Executive Board, and of the committees of the Organisation. He shall formulate proposals for appropriate action by the Conference and the Board.

4. The Director-General shall appoint the staff of the Secretariat in accordance with staff regulations to be approved by the General Conference. Subject to the paramount consideration of securing the highest standards of integrity, efficiency and technical competence, appointment to the staff shall be on as wide a geographical basis as possible.

5. The responsibilities of the Director-General and of the staff shall be exclusively international in character. In the discharge of their duties they shall not seek or receive instructions from any government or from any authority external to the Organisation. They shall refrain from any action which might prejudice their position as international officials. Each State Member of the Organisation undertakes to respect the international character of the responsibilities of the

8. The Executive Board shall meet in regular session at least twice a year and may meet in special session if convoked by the Chairman on his own initiative or upon the request of six members of the Board.

9. The Chairman of the Executive Board shall present to the General Conference, with or without comment, the annual report of the Director-General on the activities of the Organisation, which shall have been previously submitted to the Board.

10. The Executive Board shall make all necessary arrangements to consult the representatives of international organisations or qualified persons concerned with questions within its competence.

11. The members of the Executive Board shall exercise the powers delegated to them by the General Conference on behalf of the Conference as a whole and not as representatives of their respective Governments.

#### ARTICLE VI.

##### Secretariat

1. The Secretariat shall consist of a Director-General and such staff as may be required.

2. The Director-General shall be nominated by the Executive Board and appointed by the General Conference for a period of six years, under such

immediately eligible for a second term, but shall not serve consecutively for more than two terms. At the first election eighteen members shall be elected of whom one third shall retire at the end of the first year and one third at the end of the second year, the order of retirement being determined immediately after the election by the drawing of lots. Thereafter six members shall be elected each year.

4. In the event of the death or resignation of one of its members, the Executive Board shall appoint, from among the delegates of the Member State concerned, a substitute, who shall serve until the next session of the General Conference which shall elect a member for the remainder of the term.

#### B. Functions

5. The Executive Board, acting under the authority of the General Conference, shall be responsible for the execution of the programme adopted by the Conference and shall prepare its agenda and programme of work.

6. The Executive Board shall recommend to the General Conference the admission of new Members to the Organisation.

7. Subject to decisions of the General Conference, the Executive Board shall adopt its own rules of procedure. It shall elect its officers from among its members.

thirds majority may, subject to its rules of procedure, invite as observers at specified sessions of the Conference or of its commissions representatives of international organisations, such as those referred to in Article XI, paragraph 4.

#### ARTICLE V.

##### Executive Board

###### A. Composition

1. The Executive Board shall consist of eighteen members elected by the General Conference from among the delegates appointed by the Member States, together with the President of the Conference who shall sit *ex officio* in an advisory capacity.

2. In electing the members of the Executive Board the General Conference shall endeavour to include persons competent in the arts, the humanities, the sciences, education and the diffusion of ideas, and qualified by their experience and capacity to fulfil the administrative and executive duties of the Board. It shall also have regard to the diversity of cultures and a balanced geographical distribution. Not more than one national of any Member State shall serve on the Board at any one time, the President of the Conference excepted.

3. The elected members of the Executive Board shall serve for a term of three years, and shall be

#### C. Voting

8. Each Member State shall have one vote in the General Conference. Decisions shall be made by a simple majority except in cases in which a two-thirds majority is required by the provisions of this Constitution. A majority shall be a majority of the Members present and voting.

#### D. Procedure

9. The General Conference shall meet annually in ordinary session; it may meet in extraordinary session on the call of the Executive Board. At each session the location of its next session shall be designated by the General Conference and shall vary from year to year.

10. The General Conference shall, at each session, elect a President and other officers and adopt rules of procedure.

11. The General Conference shall set up special and technical committees and such other subordinate bodies as may be necessary for its purposes.

12. The General Conference shall cause arrangements to be made for public access to meetings, subject to such regulations as it shall prescribe.

#### E. Observers

13. The General Conference, on the recommendation of the Executive Board and by a two-

3. The General Conference shall, when it deems it desirable, summon international conferences on education, the sciences and humanities and the dissemination of knowledge.

4. The General Conference shall, in adopting proposals for submission to the Member States, distinguish between recommendations and international conventions submitted for their approval. In the former case a majority vote shall suffice; in the latter case a two-thirds majority shall be required. Each of the Member States shall submit recommendations or conventions to its competent authorities within a period of one year from the close of the session of the General Conference at which they were adopted.

5. The General Conference shall advise the United Nations Organisation on the educational, scientific and cultural aspects of matters of concern to the latter, in accordance with the terms and procedure agreed upon between the appropriate authorities of the two Organisations.

6. The General Conference shall receive and consider the reports submitted periodically by Member States as provided by Article VIII.

7. The General Conference shall elect the members of the Executive Board and, on the recommendation of the Board, shall appoint the Director-General.

4. Members of the Organisation which are expelled from the United Nations Organisation shall automatically cease to be members of this Organisation.

ARTICLE III.

Organs

The Organisation shall include a General Conference, an Executive Board and a Secretariat.

ARTICLE IV.

The General Conference

A. Composition

1. The General Conference shall consist of the representatives of the States Members of the Organisation. The Government of each Member State shall appoint not more than five delegates, who shall be selected after consultation with the National Commission, if established, or with educational, scientific and cultural bodies.

B. Functions

2. The General Conference shall determine the policies and the main lines of work of the Organisation. It shall take decisions on programmes drawn up by the Executive Board.



3. With a view to preserving the independence, integrity and fruitful diversity of the cultures and educational systems of the States Members of this Organisation, the Organisation is prohibited from intervening in matters which are essentially within their domestic jurisdiction.

## ARTICLE II.

### Membership

1. Membership of the United Nations Organisation shall carry with it the right to membership of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation.

2. Subject to the conditions of the agreement between this Organisation and the United Nations Organisation, approved pursuant to Article X of this Constitution, States not members of the United Nations Organisation may be admitted to membership of the Organisation, upon recommendation of the Executive Board, by a two-thirds majority vote of the General Conference.

3. Members of the Organisation which are suspended from the exercise of the rights and privileges of membership of the United Nations Organisation shall, upon the request of the latter, be suspended from the rights and privileges of this Organisation.

by instituting collaboration among the nations to advance the ideal of equality of educational opportunity without regard to race, sex or any distinctions, economic or social;

by suggesting educational methods best suited to prepare the children of the world for the responsibilities of freedom;

(c) maintain, increase and diffuse knowledge;

by assuring the conservation and protection of the world's inheritance of books, works of art and monuments of history and science, and recommending to the nations concerned the necessary international conventions;

by encouraging cooperation among the nations in all branches of intellectual activity, including the international exchange of persons active in the fields of education, science and culture and the exchange of publications, objects of artistic and scientific interest and other materials of information;

by initiating methods of international cooperation calculated to give the people of all countries access to the printed and published materials produced by any of them.

tional peace and of the common welfare of mankind for which the United Nations Organisation was established and which its Charter proclaims.

#### ARTICLE I.

##### Purposes and Functions

1. The purpose of the Organisation is to contribute to peace and security by promoting collaboration among the nations through education, science and culture in order to further universal respect for justice, for the rule of law and for the human rights and fundamental freedoms which are affirmed for the peoples of the world, without distinction of race, sex, language or religion, by the Charter of the United Nations.
2. To realise this purpose the Organisation will:
  - (a) collaborate in the work of advancing the mutual knowledge and understanding of peoples, through all means of mass communication and to that end recommend such international agreements as may be necessary to promote the free flow of ideas by word and image;
  - (b) give fresh impulse to popular education and to the spread of culture;  
by collaborating with Members, at their request, in the development of educational activities;

are indispensable to the dignity of man and constitute a sacred duty which all the nations must fulfill in a spirit of mutual assistance and concern;

that a peace based exclusively upon the political and economic arrangements of governments would not be a peace which could secure the unanimous, lasting and sincere support of the peoples of the world, and that the peace must therefore be founded, if it is not to fail, upon the intellectual and moral solidarity of mankind.

FOR THESE REASONS,

the States parties to this Constitution, believing in full and equal opportunities for education for all, in the unrestricted pursuit of objective truth, and in the free exchange of ideas and knowledge, are agreed and determined to develop and to increase the means of communication between their peoples and to employ these means for the purposes of mutual understanding and a truer and more perfect knowledge of each other's lives;

IN CONSEQUENCE WHEREOF

they do hereby create the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation for the purpose of advancing, through the educational and scientific and cultural relations of the peoples of the world, the objectives of interna-

**CONSTITUTION**  
of the  
**United Nations Educational, Scientific  
and Cultural Organisation**

**THE GOVERNMENTS OF THE STATES PARTIES  
TO THIS CONSTITUTION ON BEHALF  
OF THEIR PEOPLES DECLARE**

that since wars begin in the minds of men, it is  
in the minds of men that the defences of peace  
must be constructed;

that ignorance of each other's ways and lives has  
been a common cause, throughout the history of  
mankind, of that suspicion and mistrust between  
the peoples of the world through which their dif-  
ferences have all too often broken into war;

that the great and terrible war which has now  
ended was a war made possible by the denial of  
the democratic principles of the dignity, equality  
and mutual respect of men, and by the propaga-  
tion, in their place, through ignorance and pre-  
judice, of the doctrine of the inequality of men  
and races;

that the wide diffusion of culture, and the educa-  
tion of humanity for justice and liberty and peace

昭和二十三年一月十日 印刷  
昭和二十三年一月十五日 第一刷發行  
昭和二十三年五月十五日 第二刷發行

ユネスコの解説

定價六〇圓

著者 箕輪三郎

發行者 松尾精吉

發行人 株式會社時事通信社  
東京都千代田區日比谷公園二  
(電話銀座(57)6161-8)

印刷所 株式會社細川活版所  
東京都中央區銀座西六ノ二

發賣所 時事通信社販賣部

既刊・近刊

一九四八年版時事年鑑	時事通信社編	B 6判六五〇頁 總クローズ上製	定價四五〇圓 送一五圓
日本國憲法(解説と資料)	時事通信社編	B 6判二二四頁	定價七〇圓 送三圓
新國會解説	大池眞著	B 6判一四八頁	定價四〇圓 送三圓
世界政治經濟年報 一季刊一九四七年第一集	世界週報編集部編	B 6判二八四頁	定價五〇圓 送三圓
同 (第二集)	同	B 6判三一六頁	定價八〇圓 送三圓
日本に おける近代國家の成立	E・Hノーマン著 大窪愿二譯	A 5判三二〇頁	定價一五〇圓 送八圓
ニュルンベルグ裁判記録	時事通信社編	B 6判三一六頁	定價五〇圓 送三圓
新しい文書の手びき	文部省 内國語問題研究會著	B 6判三三六頁	定價九〇圓 送三圓
中國の十年	鹿地亘著	B 6判二〇八頁	定價八〇圓 送三圓

☆お申込みは最密りの支社局を御利用下さい☆

# 時事通信

國際・國內の政治經濟文化

各種別日刊專門通信

電  
送  
通  
信

HOME NEWS  
SERVICE

時事解說版

WORLD NEWS  
SERVICE

金融財政版

COMMERCIAL  
SERVICE

產業・物價版

時事速報版

貿易情報版

海外電報版

農林水産版

海外經濟版

運輸・觀光版

政治勞働版

映画藝術版

世  
論  
調  
查

映  
画  
官  
公  
情  
報  
版

刊  
週  
內  
外  
教  
育  
版

定 期 刊 行 物

刊週  
世界週報

刊月半  
時事英語通信

刊月  
讀物時事

刊月  
レポート

刊年  
時事年鑑

刊年  
映画藝術年鑑

東京・日比谷

## 時事通信社



時事通信社本支社局一覽表

◎關東支社  
 東京都千代田區神田美土代町七番地  
 電話 一六〇八・二二九九  
 東京都千代田區日比谷公園二番・市政會館(電話銀座57)代表六一六一八  
 東京都千代田區神田美土代町七番地(電話神田25)一六〇八・二三九七

別本館社

橫濱支局 電話 一八五四  
 北關東支局 電話 三四五九  
 新潟支局 電話 三四二六  
 長野支局 電話 五七七三  
 長野支局 電話 四三三〇  
 小樽支局 電話 五九九四  
 函館支局 電話 三三三二  
 青森支局 電話 三九五五  
 秋田支局 電話 三九一四  
 山形支局 電話 一五七八  
 盛岡支局 電話 二〇二四  
 盛岡支局 電話 一八二二  
 靜岡支局 電話 二二〇六  
 岐阜支局 電話 三二六八  
 富山支局 電話 九七五  
 金澤支局 電話 六・五  
 福井支局 電話 北濱六〇六  
 大阪支局 電話 一四七〇  
 大津支局 電話 一四七〇

京都支局 電話 上七三二〇  
 神戶支局 電話 元町一〇八〇  
 奈良支局 電話 三三〇〇  
 岡山支局 電話 三二二二  
 廣島支局 電話 二八五五  
 鳥取支局 電話 一一九四  
 松江支局 電話 四六三  
 高松支局 電話 三三三〇  
 松山支局 電話 四八七  
 德島支局 電話 四八五  
 高知支局 電話 二五九  
 北九州支局 電話 二六四〇  
 山口支局 電話 一五六  
 大分支局 電話 一七三七  
 宮崎支局 電話 六・七  
 福岡支局 電話 西一二八  
 長崎支局 電話 四二六八  
 佐賀支局 電話 一六七九  
 熊本支局 電話 四八五七  
 鹿兒島支局 電話 四六六  
 分室 旭川・前橋・水戸・千葉・松本・飯田・津  
 福山・吳・米子・濱山・佐世保

弊社刊行物の購入・販賣を御希望の向は上記支社局え御照会下さい

From Mr. Obayashi

Mr. M. Wada

戦争は、人間の心の中では  
じまるものであるから、人間  
の心の中で、平和の防衛が建  
設されなければならない。

— ユネスコ憲章前文より —